



## Hvordan kan jeg spørre vertsuniversiteter om hjelp/info om fag?

Denne manualen er tiltenkt deg som ønsker å dra på utveksling, men som har problemer med å planlegge hvilke emner du kan/vil ta på studiestedet du ønsker å utveksle til. Har du sett på hjemmesiden deres, men ikke funnet en oversikt over hvilke emner du kan ta? Eller har du kanskje funnet oversikten, men sett at noen av de du ønsker å ta ikke er tilgjengelig for utvekslingsstudenter? Da kan denne manualen være til hjelp!

Hensikten med manualen er å hjelpe deg med å formulere e-poster som du kan sende til vertsuniversitetet hvis du trenger å spørre dem om hjelp eller mer informasjon. **Ofte kan man komme langt hvis man bare tørr å spørre, så lenge man vet *hvordan* man skal spørre, og man spør tidlig nok til å få hjelp.**

Manualen består av en liten forklaring og noen tips om det å skrive slike mailer, og så to eksempler helt til slutt. Den er skrevet av Helena Neumann (helena.neumann@iakh.uio.no), som er Internasjonal koordinator for IAKH, i samarbeid med Loke Elvegård (lokeelv@uio.no) som er ASFFs internasjonaliseringsansvarlig og tidligere utvekslingsstudent.

## Hvordan skal jeg ordlegge meg, og hvorfor?

### KONTEKST

Tenkt på hvem som skal motta teksten du skriver, det være seg en e-post, en post på sosiale media, en kronikk eller annet. I dette tilfellet er mottakeren et internasjonalt kontor, så vær **korrekt, saklig, tydelig og fatt deg i korthet**. Internasjonale kontor mottar store mengder epost, og saksbehandlere får fort pigga ut om teksten er lang, uklar og full av prat.

### BEGREPER

Skriver du til et universitet i Storbritannia så vær oppmerksom på at 'course' ofte brukes om det vi kaller 'grad', mens 'module' tilsvarer 'emne'. Britiske emner vektet ofte i cats-poeng, hvis verdi er halvparten av de europeiske ects-poengene (studiepoeng) som vi benytter i Norge. 10 ects tilsvarer med andre ord 20 cats. Ved de mange europeiske universitet tilsvarer 'course' gjerne 'emne', men 'module' kan være et greit begrep å bruke også i land utenfor Storbritannia. De fleste lærested i Europa benytter ects-poeng.

### DANNELSE

Hva er dannelse? Det er sikkert mange oppfatninger om det, jeg liker å tenke på det som evnen til å få andre til å føle seg vel. Det er **alltid viktig å være høflig**, og det er også smart: Er du høflig får folk lyst til å hjelpe deg. Er du kritisk, så forsøk å si noe vennlig eller rosende før du kommer med kritikken. Ros må være ektefølt, ellers blir det smisk. **Smisk er ikke bra.**

**Benytt alltid tiltale og hilsen:** En e-post er ikke en chat. En e-post er et e-brev.



## **Forslag til eposter – alternative formuleringer i (parentes og kursiv)**

### EPOST #1 – hvis du ikke finner liste over emner

Good morning! (*eller: Good afternoon!*) (*eller: To Whom It May Concern,*)

I am a bachelor student of Archaeology at the University of Oslo and would very much like to exchange to University of X the coming (*eller: next*) fall (*eller: spring*) via my department's Erasmus (*eller: bilateral*) agreement in Archaeology (*eller: History*).

I have looked at your webpages but am unfortunately not able to find your portfolio of (*hvis det er et land med førstespråk annet enn engelsk, kanskje legg til: English taught modules*) modules available for Erasmus/exchange students. If you may send me a list, or direct me to a colleague who can, it would be very much appreciated.

(*Hvis du også trenger hjelp til å finne bolig, kanskje legg til: If I could also receive some information about student housing, I would be very grateful*).

Best regards  
Navn Navnesen

### EPOST #2 – hvis et emne du ønsker å ta er utilgjengelig

Good morning! (*eller: Good afternoon!*) (*eller: To whom it may concern*)

I am a bachelor student of Archaeology at University of Oslo and would very much like to exchange to University of X the coming (*eller: next*) fall (*eller: spring*) via my department's Erasmus (*eller: bilateral*) agreement in Archaeology (*eller: History*).

I have studied your portfolio of modules offered to Erasmus (*eller: bilateral*) students the coming (*eller: next*) fall (*eller: spring*) with great interest and found it to be a very interesting selection. However, it is a module outside this selection that is right in the center of my field of interest: Would it be possible for me to apply for xxxx-title (*emnet du ønsker*)?

Kind regards  
Navn Navnesen